

Subject File

Civilian Operations -15

01/01/1000 - 01/01/1000

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES

SERIES 5-0729

BOX 1

FILE 31

ACC. PA 613/1.10.1.0.1

PROJECT RELATIVE TO SURVEY FOR THE
COMPLETION OF THE NEW CONGOLESE
HOSPITAL SUBMITTED FOR THE
CONSIDERATION OF TITLE I
COUNTERPART COMMITTEE

1. Name of Project: Survey works for the completion and equipment of the new Congolese hospital, Leopoldville.
2. Location: Leopoldville.
3. Type of Facility: Survey of supplementary work and equipment required for the hospital to be completed in order to begin operation.
4. Estimated Cost: The survey expenses are fixed at 6% of the cost of the work proper, which was estimated at CF 200 million, as a first approximation.

These fees are calculated on the basis of usual rates, applicable for surveys of this nature.

The expenses involved in this project can therefore be estimated at some CF 12 million; however, this amount may be exceeded, and for this reason a credit of CF 14 million is requested, with a 20% safety margin.

5. Foreign Exchange: The survey necessitates a foreign exchange provision, because the services of foreign specialists will be required.

The foreign exchange needs represent 50% of the total amount in Congolese francs covered by the contract. The Monetary Council has approved the utilization of the necessary foreign exchange, to be covered from the exchange resources.

5. Length of Time to Carry Out the Project:

Six months.

6. Date when Project Shall be Started:

Two months after approval of the preliminary survey.

7. Priority in Relation to Other Projects:

Very high; project of top priority and urgency.

8. Why Facility is Needed:

Before independence, the alarmingly inadequate hospital facilities in Leopoldville led to the inclusion, in the ten-year plan, of the building of a new hospital, with a capacity of 3,000 beds. The first stage of the work was launched and completed, but this covered only the main walls of blocks with a capacity of 1,500 beds. Since 1960, it has unfortunately been impossible to continue the work, owing to lack of funds.

The credit applied for in respect of these operations will make it possible to undertake the survey for the completion and equipment of this first stage.

The survey is essential for obtaining funds and executing the work itself. This project is eminently social and absolutely essential.

It should be emphasized that the decision to build this hospital was taken before independence, at a time when the population of Leopoldville was 3-400,000. Now the population has grown to nearly 1 million, and the completion of this hospital has therefore become more imperiously necessary than before.

10. Estimated annual maintenance costs:

Maintenance costs can be estimated at about 1% of the execution costs (i.e. some 2 million).

The operational expenses for the hospital will be borne by the Ministry of Public Health.

GENERAL INFORMATION ON PROJECT D-04.22

1. How will the survey be made?

Through a contract with a private research office.

2. Are contractors available?

Yes, the office designated is CADIC, which provides all the guarantees and references desired for the execution of this work.

3. Plans and Specifications

This is a project which has already been prepared and approved, subject to confirmation of agreement to the financing of the operation.

4. Who will award the contract?

The Ministry of Public Works is the contracting party in this agreement.

5. Who will be in charge of supervising the execution of the project?

The Ministry of Public Works, with the assistance of ONUC.

6. Are the Plans ready?

Yes, as per 3 above.

7. Time Delay in preparing Plans and Specifications

None

8. Are local materials available?

Not applicable.

9. Is local labour available?

Yes, to the extent necessary.

10. Do the local authorities accept this project?

Yes, and they emphasize its importance and urgency.

PROJET RELATIF AUX ETUDES DE PARACHEVEMENT
DU NOUVEL HOPITAL DES CONGOLAIS A LEOPOLDVILLE
PRESENTE A LA COMMISSION DES FONDS
DE CONTREPARTIE DU TITRE I

1. Titre du Projet: Etudes de parachèvement et d'équipement du nouvel hôpital des Congolais à Léopoldville.
2. Lieu d'exécution: Léopoldville
3. Type des travaux: Etudes de parachèvement et d'équipements destinées à permettre le lancement des travaux nécessaires pour l'achèvement et la mise en service de l'hôpital.
4. Coût estimatif: Les honoraires d'études sont fixés à 6% du coût des travaux proprement dits, ceux-ci étant eux-mêmes estimés à 200 millions F.C. en première approximation.

Ces honoraires sont calculés sur base des barèmes usuels, applicables pour des études de cette nature.

La dépense afférente au présent projet peut donc être estimée à quelque 12 millions F.C.; toutefois, il est possible que ce montant soit dépassé et c'est pourquoi le crédit inscrit et demandé est de 14 millions F.C., avec une marge de sécurité de 20%.

5. Devises: L'exécution des études requiert des prestations extérieures parce que nécessitant le recours à des spécialités.

Les besoins en devises représentent 50% du montant du contrat exprimé en F.C.

L'accord du Conseil Monétaire a été obtenu pour les acquisitions de devises nécessaires, à charge des ressources de change.

6. Durée des études: Six mois.

7. Commencement des études:

Deux mois après l'approbation de la convention d'études.

8. Degré de priorité:

Très élevé; projet prioritaire et de première urgence.

9. Justification du Projet:

Dès avant l'indépendance, le caractère alarmant de l'insuffisance de la capacité des formations hospitalières de Léopoldville avait entraîné l'inscription, dans le cadre du programme décennal, de la construction d'un nouvel hôpital d'une capacité de 3.000 lits. Une première tranche de travaux a été lancée et exécutée, mais il ne s'agit que du gros oeuvre pour l'aménagement de blocs d'une capacité de 1.500 lits.

Depuis 1960, on n'a pu malheureusement donner suite à ces travaux, faute de ressources financières.

Le crédit inscrit au titre de ces opérations permettra de procéder aux études d'achèvement et d'équipements de cette première tranche.

Ces études conditionnent entièrement l'obtention du financement et l'exécution des travaux eux-mêmes.

Il s'agit d'un projet à caractère éminemment social et absolument indispensable.

Il est à souligner que la décision de construire cet hôpital avait été prise, avant l'indépendance, alors que la population de Léopoldville était de 300 à 4000.000 âmes.

Actuellement cette population atteint près d'un million d'âmes et l'absolue nécessité de l'achèvement de cet hôpital s'en est accrue d'autant.

10. Coût estimatif annuel de l'entretien:

Le coût de l'entretien peut s'estimer à environ 1% du montant de la réalisation (soit quelque 2 millions).

Les dépenses de fonctionnement de l'hôpital sont assumées par le Ministère de la Santé Publique.

RENSEIGNEMENTS GENERAUX SUR LE PROJET D-04.22

1. Comment les études seront-elles exécutées?
Par convention d'études passée avec un bureau d'études privé.
2. Y a-t-il des entrepreneurs disponibles?
Oui, le bureau désigné est le bureau CADIC, qui présente toutes les garanties et références voulues pour l'exécution de ce travail.
3. Plans et cahier des charges
Le cahier des charges est constitué par la convention d'études, qui est dès à présent établie et signée sous réserve de la confirmation de l'accord sur le financement de l'opération.
4. Qui adjudgera les travaux?
Le Ministère des Travaux Publics est le contractant de cette convention.
5. Qui sera chargé de surveiller l'exécution du projet?
Le Ministère des Travaux Publics, avec l'aide de l'ONUC.
6. Les plans sont-ils au point?
Oui, la convention d'études est élaborée.
7. Délais nécessaires pour l'élaboration des plans et cahier des charges.
Néant.
8. Les matériaux d'origine locale nécessaires sont-ils disponibles?
Sans objet.
9. Y a-t-il une main d'oeuvre locale disponible?
Oui, dans la mesure où cette main d'oeuvre est nécessaire.
10. Les autorités locales acceptent-elles ce projet?
Oui, et elles insistent sur l'importance et l'urgence.